



連繫·公益心

# ChestLink

I S S U E

57 期  
2025.05

社會服務動態  
Welfare Agency  
News

## 生命因音樂動聽 Life is about Music

現年4歲半的小王子(化名)就讀幼稚園時,老師發現他不善於聆聽指令,更不懂得與其他小朋友玩耍;小王子的媽媽亦留意到他對聲音特別敏感,只要在家中播放聲量稍大的音樂,他便會大發脾氣,並要求立刻關掉音樂。小王子的父母非常擔憂他的成長發展,亦不懂如何處理聲音敏感對他的情緒影響。

父母開始為兒子物色提供相關訓練的中心,並於2023年11月接受由公益金資助,監護者早期教育中心推行的音樂治療服務,音樂治療師會透過不同的音樂活動引導兒童模仿、注意力集中、手眼協調、聽辨及說話回應等。



接受了約一年的音樂治療,媽媽已留意到兒子有很大進步:「他的情緒平穩了,以前不准我們在家播音樂,現時會主動要求播音樂聽;在跟隨指令方面也有明顯進步。」最令父母感到欣慰的是,小王子可以在數百人面前,完成由中心安排的才藝表演。雖然他的情緒於表演初段有少許波動,但最終亦能克服對聲音的敏感及人多的障礙,順利完成表演。父母相信音樂治療對兒子有很正面的幫助,有效調節他的情緒及行為,從而改善到他的社交技巧。

身為主要照顧者的媽媽在照顧有特殊需要的兒子時,難免會有氣餒的時候,幸得有同行者陪伴才可以堅持下去,媽媽現時會主動與別人分享如何與SEN兒童相處,希望社會慢慢接納他們,一起共融相處。

公益金一直在社會發揮積極作用,資助不同會員機構提供各項支援服務,包括為有特殊需要的兒童提供教育及訓練服務,提升他們在體能、語言、智能及社交方面的發展,協助SEN兒童融入社會。

Little Prince (a pseudonym), a four and a half-year-old boy, struggled to follow instructions and play with other children when he was in kindergarten. His teachers noticed these difficulties, and his mother also observed that he was particularly sensitive to sound. Whenever music was played at a slightly higher volume at home, he would become extremely agitated and demand that it be turned off immediately. His parents were deeply worried about his development and were unsure how to manage the impact of his sound sensitivity on his emotions.

In search of appropriate training, they enrolled him in a music therapy programme in November 2023, provided by Watchdog Early Education Centre and funded by the Chest. Music therapists used various musical activities to guide children in imitation, concentration, hand-eye coordination, auditory discrimination and verbal response.

After nearly a year of music therapy, his mother noticed tremendous progress: "His emotions have become more stable. Previously, he wouldn't allow us to play music at home, but now he actively asks for it. He has also made noticeable progress in following instructions." What made his parents most pleased was his successful performance in a talent show arranged by the centre, in front of hundreds of people. Although he initially showed some emotional fluctuations, he ultimately overcame his sound sensitivity and fear of large crowds, completing the performance successfully. His parents firmly believe that music therapy has had a profoundly positive impact on their son, helping him regulate his emotions and behaviour while also improving his social skills.

As the primary caregiver, his mother sometimes felt discouraged while caring for a child with special needs. However, the companionship and support from others gave her the strength to persevere. She now proactively shares her experiences on interacting with special educational needs (SEN) children, hoping that society will gradually accept and integrate them.

The Chest continues to play an active role in society, funding various member agencies to provide support services. These include educational and training support for children with special needs, helping them develop physically, linguistically, intellectually and socially, ultimately assisting them in integrating into society.

16 二月  
Feb  
2025

# 2025公益金新界區百萬行 — 西沙GO PARK

The Community Chest New Territories  
Walk for Millions 2025 – GO PARK Sai Sha

慈善快訊  
Campaigns and  
Donations



2025新界區百萬行以全新形式在西沙GO PARK舉行，由香港特別行政區財政司副司長黃偉綸先生擔任開步禮主禮嘉賓。

活動吸引逾70隊來自工商機構和團體的步行隊伍連同個人支持者，參加者步行約1.5公里的共享徑，步畢全程後大家參與嘉年華攤位遊戲，而嘉賓隊更獲安排參與新興運動體驗。

公益金衷心感謝中國銀行（香港）全力支持是次百萬行，讓活動籌得的善款不用扣除任何行政開支，全數用以資助公益金會員機構提供家庭及兒童福利服務。

另外，公益金非常感謝西沙GO PARK及城巴有限公司分別為是次活動提供場地支持及穿梭巴士服務。同時，感謝多個政府部門及制服團體的鼎力協助，讓活動得以順利舉行。

The New Territories Walk for Millions 2025 was held in a new format at GO PARK Sai Sha. The event was graced by Mr Michael Wong, Deputy Financial Secretary of the Hong Kong Special Administrative Region, as the guest of honour.

More than 70 walking teams, formed by companies and organisations, together with individual participants, completed a 1.5km Community Track. After the walk, participants enjoyed a lively fun fair with game booths, while VIP teams had a chance to try out new and emerging sports.

The Chest extends its heartfelt gratitude to Bank of China (Hong Kong) for its full support, which enables the allocation of all funds raised, without deduction of administrative expenses, to its member agencies for providing family and child welfare services.

Special thanks also go to GO PARK Sai Sha for the venue support and to Citybus Limited for sponsorship of the shuttle bus services. Additionally, the Chest deeply appreciates the invaluable support from various government departments and uniformed groups.





08三月  
Mar  
2025

# 第三屆「公益金百萬運動會」為公益金 資助的青少年服務籌得逾190萬元

## Third Community Chest Sports for Millions Raises Over \$1.9 million for Youth Services



第三屆「公益金百萬運動會」於3月8日在紀律部隊人員體育及康樂會順利舉行。活動吸引超過30隊來自工商機構、紀律部隊及公益金會員機構的隊伍參與，競逐四項緊張刺激的球類運動比賽，包括：保齡球、乒乓球、羽毛球及今年新增的新興運動匹克球，以及團隊終極比賽。

活動啟動禮由公益金代表、全力支持機構中國銀行（香港），以及紀律部隊代表主持。主禮嘉賓保安局局長鄧炳強先生除了為終極比賽發號司令及頒發獎項外，更與一眾嘉賓進行匹克球控球友誼賽，為公益金籌募更多善款。

活動共籌得超過190萬元善款，有賴中國銀行（香港）的贊助，令活動籌得的善款不扣除任何開支，全數撥捐提供「青少年服務」的公益金會員機構。此外，衷心感謝中國銀行（香港）義工隊於活動當日提供協助及支援。

The third Community Chest Sports for Millions took place on Saturday, 8 March 2025, at the Disciplined Services Sports and Recreation Club. The event brought together over 30 teams from corporations, disciplinary forces and the Chest's member agencies. Participants competed in four ball game events: bowling, table tennis, badminton and the newly introduced pickleball – a rapidly growing sport, as well as a finale.

The kick-off ceremony was officiated by representatives from the Chest, supporting organisation Bank of China (Hong Kong) and heads of the disciplinary forces. Mr Tang Ping-keung, Secretary for Security and the event's guest of honour, not only blew the air horn at the finale and presented winning awards, but also participated in the pickleball rally challenge with guests to raise additional funds for the Chest.

The event raised over \$1.9 million in support of youth services funded by the Chest. The Chest extends its heartfelt gratitude to Bank of China (Hong Kong) for its generous support, which enables the Chest to allocate all funds raised, without deduction of administration expenses, to member agencies providing youth services. Special thanks also go to Bank of China (Hong Kong) volunteers for their on-site assistance and support.



一掃睇片  
Scan to watch



24 四月  
Apr  
2025

## 揮桿為慈善 Swing for a Good Cause

2025公益金東亞慈善高爾夫球賽於3月28日(星期五)圓滿舉行。48支工商機構隊伍，逾190名高球好手在香港哥爾夫球會粉嶺哥爾夫球場聚首一堂，盡情為慈善揮桿，為公益金資助的精神健康服務籌得逾293萬元善款，善款數字再創新高。

大會於4月24日(星期四)假中環東亞銀行大廈舉行頒獎典禮，頒發各個獎項及紀念品予得獎隊伍、贊助及捐款機構和善長，以答謝各界鼎力支持。

公益金衷心感謝長期慈善夥伴東亞銀行連續10年冠名贊助賽事及「一桿進洞」獎；香港哥爾夫球會免費提供比賽場地、豁免果嶺費及提供專業協助；贊助一桿進洞、果嶺、球洞、獎品和紀念品之各個機構及人士，以及各捐款機構及善長的支持。

The Community Chest BEA Charity Golf Day 2025 was successfully held on Friday, 28 March at the Fanling golf course of The Hong Kong Golf Club. This year's event brought together 48 teams and over 190 golfers in support of mental health services funded by the Chest. Thanks to their generosity and enthusiasm, the event raised more than \$2.93 million, another all-time high.

A Prize Presentation Ceremony was held on Thursday, 24 April at The Bank of East Asia Building to recognise the contributions of all supporters. Prizes and awards were also presented to the winning teams, sponsors and donors.

The continued success of the Charity Golf Day would not have been possible without the unwavering support of The Bank of East Asia (BEA). For the tenth consecutive year, BEA served as both the Title Sponsor and Hole-in-One Sponsor. Special thanks also go to The Hong Kong Golf Club for providing a world-class venue and generously waiving the green fees. The Chest extends its heartfelt appreciation to all hole-in-one sponsors, putting green sponsors, hole sponsors, prize sponsors and donors for their invaluable contributions and support.



公益金慈善高爾夫球賽籌劃委員會名譽顧問莊學海先生致送感謝狀予冠名贊助機構及一桿進洞獎品贊助機構－東亞銀行，由東亞銀行聯席行政總裁李民橋先生(左)代表接受。

Mr Adrian Li, Co-Chief Executive of BEA (left), receives certificates of appreciation for the Bank's title sponsorship and hole-in-one sponsorship from Mr Bob Chong, Honorary Adviser of the Chest's Charity Golf Day Organising Committee.



2025公益金慈善高爾夫球賽「全場總冠軍」及「最佳球分獎」得主為懋德航運(香港)有限公司。

Unique Shipping wins the Champion title and the Best Gross Award this year.



東亞銀行聯席行政總裁暨公益金慈善高爾夫球賽籌劃委員會主席李民橋先生身體力行為慈善揮桿。

Mr Adrian Li, the event's Organising Committee Chairman and Co-Chief Executive of BEA, swings for a good cause.



各隊球手全情投入為慈善，籌得的善款再創新高。

With the enthusiastic support of all golfers, the funds raised reach another all-time high.



30 四月  
Apr  
2025

## 公益慈善馬拉松頒獎禮

### The Community Chest Corporate Challenge Award Presentation Ceremony



公益慈善馬拉松於1月12日已順利完成，活動頒獎禮於4月30日舉行，表揚參賽者的努力和答謝贊助及協助機構的支持。

活動籌委會聯席主席張永銳博士及新鴻基地產執行董事兼副董事總經理黃植榮先生分別頒獎予十公里及半馬拉松賽事男子組及隊伍組別。

活動得到新鴻基地產全力支持，召集超過300名員工參與，並榮獲最高籌款機構冠軍，而亞軍及季軍分別是胡關李羅律師行及洪氏管理有限公司。

是次公益慈善馬拉松籌得近460萬元善款，籌得善款不會扣除任何開支，全數撥捐公益金資助的青少年精神健康和復康及善導服務。公益金感謝各贊助及協助機構支持，再次恭喜所有得獎者，並期望大家明年繼續支持公益慈善馬拉松。

The Community Chest Corporate Challenge concluded successfully on 12 January, with the award presentation ceremony held on 30 April to recognise the outstanding efforts of all participants and to express heartfelt gratitude to sponsors and supporting organisations.

Dr Edward Cheung, Co-Chairman of the event's organising committee, and Mr Mike Wong, Executive Director and Deputy Managing Director of Sun Hung Kai Properties, presented awards to the winners of the 10K Run and Half Marathon in both individual and team categories.

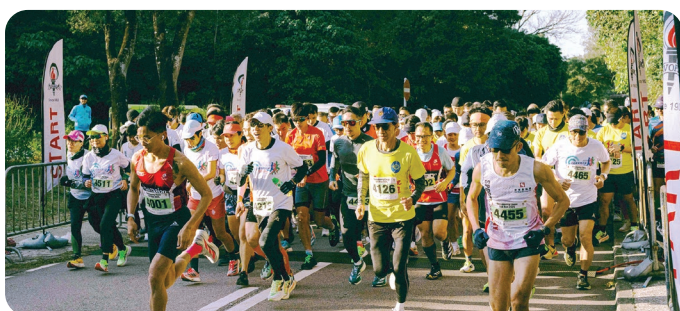
Sun Hung Kai Properties demonstrated full support for the event by mobilising over 300 staff members to participate. The company was named the Top Corporate Fundraiser, while Woo Kwan Lee & Lo and Hung's Management Services Limited earned recognition as the second and third highest fundraising corporations, respectively.

Thanks to the generosity of participants and donors, the event raised nearly \$4.6 million in support of the Chest's youth mental health, as well as other rehabilitation and aftercare services. The Chest is especially grateful to all sponsors and partners – their support ensures that every dollar raised goes directly to charitable causes, with no deduction for event expenses. Congratulations to all award recipients, and sincere thanks to everyone who made the event a success. The Chest looks forward to seeing you all again next year!



全力支持是次活動的贊助機構新鴻基地產榮獲最高籌款機構冠軍。

Sun Hung Kai Properties, the event's sponsor, is also recognised as the Top Corporate Fundraiser.





## 「折」食日分享愛 Skip Lunch: Small Sacrifice, Big Impact

今年公益行善「折」食日得到廣大市民及逾260間工商機構響應，捐出一天的午膳費用予公益金。活動籌得超過80萬元善款，全數用於資助公益金會員機構提供露宿者、籠屋及板間房居民服務，協助有需要人士改善生活。

公益金感謝鴻福堂集團控股有限公司連續第16年支持活動，贊助逾12,500張「折」食日愛心券予參加者。部分善長透過公益金會員機構轉贈愛心券予受惠人士，以行動展善心。

This year's Skip Lunch Day was met with continual support from generous individual donors and employees representing over 260 organisations. By giving up just one day's lunch and donating the equivalent amount, participants helped raise more than \$0.8 million to support street sleepers, residents in cage homes and cubicles through the Chest's member agencies.

The Chest is grateful to Hung Fook Tong Group Holdings Limited for its unwavering generosity, sponsoring the event for the 16th consecutive year. As a token of appreciation, more than 12,500 complimentary coupons were distributed to participants. In a display of compassion and kindness, some donors chose to donate their coupons to beneficiaries via the Chest's member agencies.



## 2024年度公益金賣旗日 籌得逾340萬元善款 The Community Chest Flag Day 2024 Raises Over \$3.4 million

2024年度公益金賣旗日於去年11月16日順利舉行，為公益金籌得逾340萬元，全數善款用於資助逾160間公益金會員機構，為有需要人士提供社福服務。

公益金於2025年4月14日舉辦公益金賣旗日頒獎典禮，以表揚籌款成績及參與率優異的學校和機構。社會福利署東區及灣仔區福利專員蕭建香女士擔任主禮嘉賓，聯同公益金代表頒發獎項予各得獎學校和機構。

公益金感謝各贊助人及機構的鼎力支持，希望各善長繼續支持今年11月15日舉行的2025年度公益金賣旗日，共襄善舉。

The Community Chest Flag Day 2024 was a success, raising over \$3.4 million on 16 November. All funds raised will be allocated in full to support social services for those in need provided by more than 160 member agencies of the Chest.

The Community Chest Flag Day Award Ceremony was held on 14 April 2025 to recognise schools and organisations for their outstanding fundraising efforts and active participation. Ms Mabel Siu, District Social Welfare Officer (Eastern & Wan Chai), graced the ceremony as the guest of honour. Together with representatives from the Chest, Ms Siu presented awards to the attending awardees.

The Chest sincerely thanks all sponsors and organisations for their generous support. We invite everyone to continue this spirit of giving by participating in the Community Chest Flag Day 2025, scheduled for 15 November 2025. Together, we can make an even greater impact!



公益金賣旗日籌得逾340萬元善款，主禮嘉賓社會福利署東區及灣仔區福利專員蕭建香女士（中）及公益金賣旗日籌劃委員會成員在頒獎禮上合照。

The Flag Day raises over \$3.4 million. The Guest of Honour, Ms Mabel Siu, District Social Welfare Officer (Eastern & Wan Chai) [centre], taking a group photo with The Community Chest Flag Day Organising Committee.



7 六月  
Jun  
2025

## 《萬眾同心公益金》電視籌款節目 'Community for the Chest' Television Show

活動預告  
Coming Up



Community for the Chest  
Television Show

公益金年度大型電視籌款節目《萬眾同心公益金》將於6月7日(星期六)晚上8時在無綫電視翡翠台播出，當晚籌得善款將撥捐「公益金及時雨基金」。

公益金特別感謝長江集團繼續聯同李嘉誠基金會，以配對捐款形式雙倍支持捐款熱線，市民「捐一蚊」，長江集團與李嘉誠基金會合共「捐兩蚊」。

各位善長記得準時收看精彩節目，並致電捐款熱線18282慷慨解囊，發揮聚沙成塔的力量！

The Chest's annual TV fundraising show, Community for the Chest, will be broadcast live on TVB Jade on Saturday, 7 June, at 8 pm. This year, the show will rally support for The Community Chest Rainbow Fund.

The Chest sincerely thanks Cheung Kong Group and the Li Ka Shing Foundation for their continued generosity in matching every donation made through the donation hotline dollar-for-dollar, doubling the impact of each contribution.

Remember to tune in and call 18282 to show your support. Every donation, no matter the amount, provides direct assistance to those in need. Every dollar counts!

## 午砲籌款為公益 Noonday Gun for the Chest

自1989年起，公益金與怡和集團設立「午砲籌款為公益」，攜手關懷社會上的弱勢社群。任何團體或人士，只需捐款4萬8千元或以上予公益金，均可親身鳴放午砲慶祝重要日子，包括生日、結婚周年紀念、榮休等，同時為有需要人士送上溫暖。

活動籌得的善款全數用於資助逾160間公益金會員機構，為有需要人士提供多元化及適切的社福服務。

Since 1989, the Chest and Jardines have partnered to present Noonday Gun for the Chest, a meaningful initiative that allows donors to celebrate special occasions, such as birthday, wedding anniversary and retirement, while making a difference in the lives of the underprivileged. By making a donation of \$48,000 or more, donors can participate in the Noonday Gun tradition, spreading warmth and joy to those in need.

All funds raised through this initiative will be allocated in full to support diverse and pertinent social welfare services provided by over 160 member agencies of the Chest, benefitting those in need.

恒常籌款活動  
Year Round Events

了解更多  
Learn More



## 樂捐公益謝嘉賓 Souvenirs for the Chest

「樂捐公益謝嘉賓」鼓勵學校、公司及團體捐出購買嘉賓紀念品的款項予公益金，能夠幫助有需要人士，同時為嘉賓謝禮增添意義。公益金會為捐款善長或機構特別印製銘謝狀，以表公益金衷心的謝意。

支持「樂捐公益謝嘉賓」，讓每項謝禮更添心意，幫助社會上有需要人士。

Souvenirs for the Chest is an initiative that encourages schools, companies and organisations to extend their kindness to those in need by donating funds that would have otherwise been spent on souvenirs for guests. As a token of appreciation, the Chest will present beautifully designed certificates to donors and donor organisations.

Your generosity through Souvenirs for the Chest will bring warmth and hope to those in need.

了解更多  
Learn More



# 公益金醫療援助基金第三及第四階段

## The Community Chest Medical Assistance Fund Phases III and IV

社會服務動態  
Welfare Agency  
News



公益金醫療援助基金致力為有經濟困難的弱勢社群提供及時的醫療援助，公益金醫療援助基金第三及第四階段，分別資助有經濟困難的疑似認知障礙症人士及為不同弱勢社群提供牙科資助計劃。

在香港，70歲以上人士約有10%患有認知障礙症，而85歲以上人士之比率更高達33%，公營醫療服務的漫長輪候時間有機會導致診斷延誤。公益金醫療援助基金第三階段資助香港認知障礙症協會的認知障礙症社區記憶診所資助計劃，為有經濟困難的疑似認知障礙症人士在等待公營醫療服務期間，可以及早接受診斷和治療，改善生活質素。

由2024年12月起至2026年，公益金醫療援助基金第四階段撥款1,800萬元資助六間會員機構對個別難以獲得牙科護理服務的弱勢社群，提供免費牙科服務（設有資助上限），協助基層人士自我管理口腔健康，以及實踐預防、及早發現和及早治療牙患。

The Community Chest Medical Assistance Fund is committed to providing timely medical assistance to economically disadvantaged individuals. Phases III and IV focus on two areas: assisting individuals suspected of having Alzheimer's disease and offering dental subsidies scheme to underprivileged communities.

In Hong Kong, approximately 10% of people aged over 70 suffer from dementia – a figure that rises to 33% among those over 85. Long waiting times for public healthcare services often lead to delays in diagnosis. To address this, Phase III of the fund supports the Community Memory Clinic Subsidy Scheme, operated by the Hong Kong Alzheimer's Disease Association. This initiative ensures that low-income individuals suspected of having dementia receive early diagnosis and treatment while awaiting public healthcare services, thereby enhancing their quality of life.

Phase IV, with a funding allocation of \$18 million from December 2024 to 2026, supports six member agencies in providing free dental services with a subsidy limit – to underprivileged persons who have difficulty accessing dental care. The initiative aims to assist the grassroots in managing their oral health, with an emphasis on prevention, early detection and timely treatment of dental issues.

一掃了解詳情  
Scan for details





# 及時雨基金

## Rainbow Fund

公益金於2004年推出及時雨基金，透過夥伴會員機構遍布香港各區的批核中心，向身陷財困的個人和家庭，包括因意外失去家庭經濟支柱的個案提供緊急短期援助。

自2011年起，公益金透過《頭條日報》刊載部份受助個案，讓市民了解基金如何幫助有需要的家庭，並鼓勵善長伸出援手。

2024/2025年度共刊登了13宗及時雨基金個案，超過500位熱心善長向個案家屬雪中送炭，共捐款超過200萬元協助他們紓解燃眉之急。

公益金衷心感謝各善長慷慨解囊，為有需要的家庭帶來溫暖。

Launched in 2004, The Community Chest Rainbow Fund provides emergency financial assistance to individuals and families facing sudden hardship – such as the loss of a breadwinner due to an accident – through a network of assessment centres operated by our partner social welfare member agencies across Hong Kong.

Since 2011, the Chest has partnered with Headline Daily to publish selected beneficiary stories, raising public awareness of the initiative and encouraging the public to lend a helping hand.

In 2024/2025, a total of 13 beneficiary stories were published, inspiring more than 500 kind-hearted individuals to donate. Their generosity raised over \$2 million, helping to meet the urgent needs of the featured families.

The Chest extends its heartfelt gratitude to all donors for their generosity. Their support brings not only financial relief, but also warmth to families during their most difficult times.



### 2024 年 11 月至 2025 年 3 月統計數字

Statistics: November 2024 – March 2025



申請數目  
Number of Applications

902



資助個案  
Number of Approved Cases

886



受惠人數  
Number of Beneficiaries

1,898



發放援助金額  
Amount Granted

\$6,958,830

# 公益金到校講座 讓學生了解社會需要

## School Visits Help Students Understand Societal Needs

公益金快訊  
Chest News

公益金一直主動積極走進校園與學生交流互動，希望讓學生了解社會需要，鼓勵他們關懷弱勢社群，培養積極行善的精神。

2024/2025學年，我們安排了40場學校講座，接觸近9,000名學生，並於講座時派送印有公益金虛擬大使「公益家庭」的間尺和貼紙給學生，加強與年青一代互動。

The Chest actively engages students through school visits to raise awareness of societal needs, encourage them to care for the underprivileged and cultivate the spirit of giving.

During the 2024/2025 school year, the Chest made 40 school visits, reaching nearly 9,000 students across Hong Kong. To foster greater engagement, rulers and stickers featuring the Chest Family mascots were distributed, helping to connect with the younger generation in a fun and meaningful way.



# 公益家庭鼓勵社會各界積極參與公益金籌款活動

## The Chest Family Mascots Rally Support for the Chest's Fundraising Events

公益金的虛擬大使「公益家庭」除了會走進校園向學生宣傳公益金的訊息，更會在公益金的籌款活動中與眾同樂，鼓勵社會各界積極參與公益金籌款活動，發揮公益行善的精神。

The Chest's virtual ambassadors, the Chest Family mascots, help promote the Chest's messages by visiting schools and appearing at fundraising events, inspiring participation and fostering a spirit of giving.





# 確保善款用得其所 一分一毫惠澤社群

Every Dollar Makes a Difference in the Community

## 善款點樣用？

Where do the donations go?



公益金一向秉持「取諸香港，用諸香港」的宗旨，所籌得的善款百分百撥捐予超過160間社會福利會員機構，推行超過300項涵蓋六大範疇的社會福利服務，支援社會各界的不同需要，每年受惠人次超過350萬。

為確保善款妥善運用，公益金對會員機構及資助服務制定了嚴謹標準。每年入會、預算及分配委員會都會審批會員機構的撥款申請，仔細審視計劃內容、預算、預期服務成效以及過往進度報告。獲資助的會員機構需要定期向公益金提交工作報告，公益金亦會定期到訪會員機構，了解服務成效及聽取服務使用者意見，務求將每分善款發揮最大效益。

The Chest has always adhered to the principle of "From Hong Kong, For Hong Kong" – 100% of the donations raised are allocated to over 160 social welfare member agencies. These funds support more than 300 social service programmes across six key areas, addressing diverse needs in society and reaching over 3.5 million service users annually.

To ensure the proper and effective use of donations, the Chest has established stringent standards for its member agencies and funded services. Each year, the Admissions, Budgets and Allocations Committee reviews funding applications, carefully evaluating the proposed plans, budgets, anticipated service outcomes and past progress reports. Funded member agencies are required to submit regular work reports, and the Chest also conducts routine visits to these agencies to assess service performance and gather feedback from service users, ensuring that every dollar raised achieves the greatest possible impact.

## 網上訂閱公益金通訊

Subscribe the Community Chest E-News

如閣下欲轉用網上訂閱公益金通訊，請掃描二維碼及填妥資料，下一期通訊將會以電郵送予閣下，緊貼公益金慈善資訊，同時為環保出一分力！

If you want to subscribe to the Community Chest E-News, please scan the QR Code and complete the registration online. You will receive the next issue by email. Keep up with our latest news and updates, and also go green for the environment!



連繫我們 Connect with Us



[www.commchest.org](http://www.commchest.org)



[commchestHK](https://www.facebook.com/commchestHK) |



E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 06098
---	--	-----------------------------

Economy

### 活動綜覽 Upcoming Events

7/6/2025	萬眾同心公益金 Community for the Chest TV Show
7-9/2025	公益月餅 Mooncakes for Charity
10/2025	公益金便服日 Dress Casual Day

### 恒常籌款活動 Year Round Events

賀禮捐公益  
Celebrations for the Chest  
商業及僱員募捐計劃  
Corporate and Employee  
Contribution Programme  
公益利是錢  
Laisee for the Chest  
午砲籌款為公益  
Noonday Gun for the Chest  
樂捐公益謝嘉賓  
Souvenirs for the Chest

為善最樂，坐言起行  
Give. Make a difference.

### 捐款人資料 Donor Information

姓名 Name : \_\_\_\_\_

地址 Address : \_\_\_\_\_

日間聯絡電話 Daytime Contact Number : \_\_\_\_\_ 電子郵件 E-mail : \_\_\_\_\_

捐款類別 (請於適當方格內加上 ✓) **Type of Donation** (Please ✓ where appropriate) ☐ 每月捐款 Monthly Donation ☐ 單次捐款 One-off Donation

\* 捐款金額 **Donation Amount** ☐ HK\$100 ☐ HK\$200 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ 其他 Others \_\_\_\_\_

付款方法 (請於適當方格內加上 ✓) **Payment Methods** (Please ✓ where appropriate)

☐ 抬頭「香港公益金」之劃線支票。Cheque made payable to "The Community Chest of Hong Kong"

☐ 將款項存入以下其中一個「香港公益金」銀行戶口，並將入數紙寄回公益金辦事處：Bank into the following **Chest's** accounts and mail the bank-in slip to the Chest office.  
中國銀行 (香港) Bank of China (Hong Kong) | 恒生銀行 Hang Seng Bank  
012-874-0-008588-4 | 367-6-004678

☐ 透過信用卡捐款 Via Credit Card ☐ Visa / 萬事達 Master ☐ 美國運通 American Express ☐ 銀聯 UnionPay

信用卡編號 Credit Card No: \_\_\_\_\_ 信用卡有效日期至 Credit Card Validity: \_\_\_\_\_

持卡人姓名 Credit Card Holder: \_\_\_\_\_ 持卡人簽署 Authorised Signature: \_\_\_\_\_

每項透過VISA、萬事達、美國運通或銀聯信用卡之捐款，服務公司均會向公益金按百分比收取手續費。該筆手續費不會由閣下捐款中扣除。  
The Service Company will charge The Community Chest a percentage fee for every donation made through VISA, Master Card, American Express or UnionPay.  
However, this charge will **NOT** be deducted from your donation to the Chest.

\* 請填妥表格，郵寄、傳真 (2506 1201) 或電郵至 chest@commchest.org 公益金辦事處。  
Please send the completed form to the Chest Office by mail, via fax (2506 1201) or by email at chest@commchest.org.

閣下亦可登上公益金網頁 [www.commchest.org](http://www.commchest.org) 進行捐款。捐款港幣一百元或以上可獲發正式收據。

If you wish to donate online, please click onto [www.commchest.org](http://www.commchest.org). Official receipts will be issued for donation of HK\$100 or above.

公益金將會用上述資料與閣下保持聯絡，定期介紹公益金的各項籌款活動、宣傳及推廣事宜、定期通訊、義工服務及意見收集之用。

☐ 如閣下不願意繼續收到公益金的活動資料，請於方格內加上 ✓ 號並將此表格交回公益金辦事處。

Data collected will be used to keep you updated with The Community Chest's fund-raising events, marketing & promotional activities, newsletters, volunteer services and surveys to collect donor opinions. If you do not wish to receive information on the Chest's future activities, please tick the box and send this form to the Chest office.

您從何得悉公益金籌款活動？(請在適當位置加上 ✓) **Where did you learn about Chest's events?** (Please ✓ where appropriate)

☐ 電視/電台廣告 TV/Radio Commercials ☐ 報章/雜誌廣告 Newspaper/Magazine Advertisements ☐ 公益金網頁 The Chest's Website ☐ 公益金通訊 The Chest's Newsletter  
☐ 親友介紹 Relatives and friends ☐ 社交網站 (如Facebook、Instagram、YouTube等) Online Social Media (e.g. Facebook, Instagram, YouTube, etc.)  
☐ 公司/學校之內部宣傳品 (如電郵、海報等) Internal publications (e.g. Email, posters, etc.) ☐ 其他 Others (請註明 please specify \_\_\_\_\_)



香港賽馬會  
The Hong Kong Jockey Club

香港公益金有賴慈善夥伴——香港賽馬會的慷慨資助，得以將全數善款，不扣除任何行政開支，100%撥捐逾160間社會福利會員機構，惠澤社群。  
The Community Chest of Hong Kong is grateful for the generosity of its partner-in-charity, The Hong Kong Jockey Club, Which makes possible the allocation of 100% of the donations to over 160 social welfare member agencies – without deduction of administrative costs – to benefit millions in Hong Kong every year.

GD55BD

透過公益金網站捐款  
Via Chest website



透過 PayMe 捐款  
Via PayMe



捐款連結 PayLink:  
<https://bit.ly/3jX6SAJ>